اخبار

انتصاب مدیر دفتر معاونت برون مرزی صداوسیما در سوریه

با حکم معاون برون مرزی رسانه ملی، ناجی چنانی به سمت مدیر دفتر معاونت برون مرزی صداوسیما در سوریه منصوب شد.

به گزارش امتیاز، پیمان جبلی معاون برون مرزی صداوسیما طی حکمی ناجی چنانی را به سمت مدیر دفتر معاونت برون مرزی رسانه ملی در سوریه منصوب کرد. در این حکم آمده است نظر به مراتب تعهد و تجارب مفید جنابعالی، به موجب این حکم با حفظ سمت به عنوان «مدیر دفتر برون مرزی در سوریه» منصوب می شود.

در ادامه این حکم آمده است با توجه به اهمیت فراوان حضور فعال شبکه های برون مرزی در سوریه و به منظور تبیین نقش جبهه مقاومت در مرحله گذار از دوران حضور تکفیری ها و حامیان آن ها، مقتضی است با هماهنگی کامل با واحدهای ستادی معاونت و با استفاده از ظرفیت های دفتر، خدمات مورد نیاز شبکه های برون مرزی را به نحو احسن تامین کنید.

در این حکم از زحمات حسین مرتضی در دوران تصدی این مدیریت تشکر شده است.

چنانی دانشجوی دکترای روابط بین‌الملل و دیپلماتیک دانشگاه اسلامی لبنان است وی دارای کارشناسی ارشد معارف اسلامی و حقوق از دانشگاه امام صادق(ع) است. چنانی از سال ۸۱ تا ۹۰ گوینده خبر و مجری برنامه‌های گفت و گوی سیاسی شبکه العالم بود و پیش از این سردبیر ارشد نیوزروم شبکه العالم (از سال ۸۱ تا سال ۸۷)، مدیر اتاق خبر شبکه العالم (از سال ۸۷ تا سال ۹۰)، مدیر کل اخبار شبکه العالم (از سال ۸۸ تا سال ۹۰) و مدیر دفتر شبکه پرس تی وی، آی فیلم و هیسپان تی وی در لبنان (۱۳۹۲ الی ۱۳۹۴) بوده است.

قلم رصاص» شبکه العالم بررسی می کند؛

کنفرانس سوم مکه در رسانه های غربی و عربی

«قلم رصاص» مقالات موجود در روزنامه ها و سایت های عربی و خارجی را با موضوعات کنفرانس سوم مکه، معامله قرن، گذشت دو سال از ولیعهدی محمد بن سلمان و تصویر عربستان سعودی در روزنامه های غربی، مورد بررسی قرار می دهد.

به گزارش امتیاز، برنامه « قلم رصاص» شبکه العالم در این قسمت به موارد مطرح شده در رسانه های سعودی می پردازد که کنفرانس مکه را طوفانی در حال شکل گیری و هشداری برای ضدیت با ایران و به تبع آن کاهش قدرت نفوذ ایران جلوه می دهند.

حسین عبدالله کارشناس میهمان برنامه، بدان توجه می دهد که این گونه تحلیل های رسانه های غربی و عربی، نشانه قدرت ایران و ضعف و سقوط دیپلماسی سعودی و امارات است .

دومین سال انتخاب محمد بن سلمان به ولیعهدی عربستان موضوع مهم دیگری است که رسانه های سعودی به طور اغراق آمیز به بزرگنمایی آن پرداخته اند و چنین تحلیل کرده اند که انتخاب بن سلمان از سوی پادشاه سعودی بسیار موفقیت آمیز بوده و با انتخاب وی، عربستان شاهد تغییرات گسترده و روبه رشدی بوده که از جمله این تغییرات اجازه رانندگی به زنان و اجازه کار کردن مردان و زنان عربستانی درکنار یکدیگر و برپایی مراسم موسیقی (کنسرت) است.

«قلم رصاص» امشب ساعت ۲۲ به وقت تهران با اجرای جیهان عبدالنبی بحران، از شبکه العالم پخش می شود.

بررسی مطبوعات جهان در برنامه «جام جم» کانال اردوی شبکه سحر

برنامه «جام جم» هر روز به صورت زنده از کانال اردوی شبکه جهانی سحر پخش می شود.

به گزارش امتیاز، برنامه «جام جم» با ساختار ترکیبی به بررسی مطبوعات مختلف جهان به زبان های فارسی ، اردو ، هندی و دیگر زبان ها می پردازد.

برنامه «جام جم» که هر روز ساعت ۱۹ به وقت تهران از کانال اردوی شبکه جهانی سحر پخش می شود مهمترین اخبار روز جهان را بررسی می کند . در «جام جم» همچنین کارشناس برنامه با مروری بر رویدادهای روز جهان ، اهم آن را مورد بررسی و تحلیل قرار می دهد.

تهیه کنندگی «جام جم» را هدایت الله طاهرزاده بر عهده دارد.

برنامه «خانواده» از کانال آذری شبکه سحر:

راه هایی برای افزایش اعتماد به نفس و استقلال فرزندان

در برنامه «خانواده» از کانال آذری شبکه سحر موضوع بهبود اعتماد به نفس فرزندان و افزایش استقلال آنان با حضور کارشناس مدعو این بخش مورد بررسی قرار می گیرد.

به گزارش امتیاز، برنامه «حیات آینه سی» دوشنبه ۲۰ خرداد ساعت ۱۸:۰۰ به وقت تهران با دعوت از رضا ببری به عنوان مددکار اجتماعی و روانشناس موضوع وابستگی شدید فرزندان به پدر و مادر و خانواده را بررسی کرده و راهکارهایی جهت حل این بحران ارائه می دهد. این برنامه که در مدت زمان ۵۰ دقیقه با اجرای مشترک فاطمه باقرالموسوی و یونس رستگارنیا بر روی آنتن است ، پخش گزارش هایی از باکو با موضوعاتی مثل جایگاه و روابط پدر و مادر و فرزندان را در دستور کار دارد. همچنین در بخش روانشناسی کودک مشکلاتی مثل «اوتیسم» و «بیش فعالی» به عنوان معضل امروز جوامع مطرح شده و نحوه اجتماعی شدن فرزندان توضیح داده می شود.

فرزانه دیبایی تبریزی تهیه کننده برنامه خانواده است و این برنامه روز بعد در دو زمان ۸:۰۰ و ۱۳:۰۰ به وقت تهران بر روی آنتن کانال آذری شبکه سحر بازپخش دارد.

عوامل «سر سفره خدا» در واحد ارتباط با مخاطبان (۱۶۲)

«سر سفره خدا» و شادمانی به وقت سحر

عوامل برنامه سحرگاهی «سرسفره خدا»، امروز یکشنبه ۱۹ خرداد با حضور در اداره کل روابط عمومی، پاسخگوی سوالات بینندگان به‌ویژه کودکان و نوجوانان شدند.

به گزارش امتیاز، حمیدرضا عطارد (کارگردان و تهیه کننده)، حامد مدرس(مجری) ، احسان مهدی، امیر سهیلی، محمد حاج بابایی (بازیگر)، حسن محسنی(نویسنده)، زهره‌سادات فاطمی(سردبیر بخش مهمان و ناظر محتوایی) در کنار محمد حسین بخشی‌زاده و احمد اولیایی سردبیران برنامه سحرگاهی «سرسفره خدا»، یکشنبه ۱۹ خرداد با حضور در اداره کل روابط عمومی، پاسخگوی سوالات بینندگان به‌ویژه کودکان و نوجوانان شدند.

حضور بازیگران این ویژه‌برنامه در واحد ارتباط با مخاطبان اداره کل روابط عمومی صداوسیما، حال و هوای خاصی به فضای روابط عمومی داد و اغلب مخاطبان از اینکه می‌توانستند تلفنی با بازیگران این برنامه صحبت کنند ذوق‌زده شده بودند. آن‌ها در مدت ۶۰ دقیقه به صدها تماس پاسخ دادند که بیش‌تر تماس‌ها پیام قدردانی و ابراز رضایت از این برنامه سحرگاهی بود. حمیدرضا عطارد که رمضان ۹۸، چهارمین تجربه تولید ویژه‌برنامه سحرگاهی برای کودکان ۸ تا ۱۲ سال را به‌طور زنده از کانال نهال شبکه کودک تجربه کرده است، با اشاره به مراحل تولید این برنامه گفت: هرچند امسال دو ماه فرصت برای پیش‌تولید داشتیم و سر وقت توانستیم گروه بازیگران و تولید را انتخاب کنیم اما برای زنده بودن یا تولیدی پخش شدن آن نظرات متفاوتی از سوی مدیران شبکه مطرح شد که در مجموع همگی به این نتیجه رسیدند که این برنامه مانند گذشته، به‌صورت زنده روی آنتن برود.

وی افزود: دغدغه اصلی ما بیان دغدغه‌های والدین از زبان شخصیت‌های برنامه بود و آن‌ها دوست داشتند فضایی فراهم شود تا بچه‌هایی که روزه می‌گیرند انگیزه و فرصت بیدار شدن برای سحر را داشته باشند. این طوری هم به بچه‌ها تشخص دادیم و آن‌ها را صاحب یک برنامه سحرگاهی کردیم و هم خاطره خوشی از روزه گرفتن برای آن‌ها به‌وجود آوردیم.

کارگردان و تهیه‌کننده «سرسفره خدا» با اشاره به نحوه انتخاب مهمانان برنامه نیز گفت: امسال مهمانان با تنوع بیش‌تری انتخاب شدند و تلاش کردیم فارغ از مناسبت‌ها و کلیشه‌ها، بچه‌هایی مهمان برنامه باشند که الگویی برای مخاطبان به شمار آیند.

وی تأکید کرد: ماهیت برنامه‌های سحرگاهی با دیگر برنامه‌های کودک متفاوت است و نمی‌توان در این ساعت به همه طیف‌ها فکر کرد چراکه علاوه بر ساختار برنامه به‌دلیل حساسیت‌هایی که روی این برنامه بود دچار محدودیت‌هایی بودیم و خیلی دستمان باز نبود.

احسان مهدی که از سوی مخاطبان بیش‌ترین تقاضا را برای پاسخگویی داشت، تجربه حضور در امور مخاطبان و پاسخگویی مستقیم به تلفن‌های مخاطبان را تجربه‌ای خاص و شیرین دانست و گفت: خوشحالم که بچه‌هایی که سی شب ما را در تلویزیون دنبال کردند، نظراتشان را بیان می‌کنند و این ارتباط بی‌واسطه با مخاطب برای من حس خوشایندی به همراه داشت.

وی افزود: در یکی از تماس‌ها کودکی که با من صحبت می‌کرد باورش نمی‌شد من پشت خط هستم و وقتی مطمئن شد کلی جیغ کشید. من وقتی این نوع محبت‌ها را می‌بینم، در واقع بهترین دستمزدم را از برنامه گرفته‌ام.

دنبال چهره‌سازی در مهمانان نبودیم

پس از پاسخگویی به تلفن‌ها، نشست عوامل این برنامه با اصحاب رسانه برگزار شد. زهره‌سادات فاطمی در این نشست درباره معیار انتخاب مهمانان گفت: محور اصلی برنامه در رمضان ۹۸، مسئولیت‌پذیری در ابعاد مختلف بود و در کنار آن اهداف دیگری را هم دنبال می‌کردیم که بخشی به سبک زندگی ایرانی اسلامی‌برمی‌گشت. ما برای هر یک از این موضوعات، تحقیقات مفصلی کردیم و مهمانان برنامه با نگاه‌های متفاوت به موضوع مسئولیت‌پذیری انتخاب شدند.

وی در ادامه با تأکید بر اینکه به دنبال چهره‌سازی نبودیم، یادآور شد: ۸۶ کودک، مهمان این سی شب بودند و سعی کردیم مخاطب با شنیدن داستان هر یک از آن‌ها حرکتی در ذهنش ایجاد شود و نمونه‌ای موفق از آنچه می‌گوییم را ببیند.

شادی سحرگاهی

حامد مدرس نیز با اشاره به دشواری‌های اجرا در برنامه زنده گفت: ممکن است وسط برنامه زنده بدیهی‌ترین نکات یادمان برود و این گوشه‌ای از حساسیت اجرا در برنامه زنده در ساعاتی پیش از اذان صبح است که همه در حال سحری خوردن هستند و ما باید مخاطب را شاد و سرحال نگه داریم.

وی افزود: در این چهار سال، یکی از تجربه‌های شیرین زندگی‌ام حضور سی شب ماه رمضان در میان دوستان «سر سفره خدا» بوده است. اگر شوخی‌ها و خنده‌ها و در کنار آن بحث و جدل ما با کارگردان و سردبیران برنامه نبود، این برنامه این‌قدر شیرین و جذاب روی آنتن نمی‌رفت.

مجری این برنامه سحرگاهی تأکید کرد: دو ساعت قبل از ضبط برنامه، پس از صرف سحری شروع می‌کردیم به تمرین پلاتوها و ساعت ۳ که برنامه شروع می‌شد تا ۱۲۰ دقیقه باید کنار مهمانان، برنامه را پیش می‌بردیم. فکر می‌کنم بخشی از طراوت این برنامه به‌دلیل زنده بودن آن بود که ضرباهنگ و ریتم خاصی داشت و گروه پنجاه نفره برنامه آن را دوست داشتند.

برنامه زنده برای بازیگر، مدینه فاضله است

امیر سهیلی بازیگر این ویژه‌برنامه رمضانی نیز با اشاره به تأثیر این برنامه روی بچه‌ها گفت: هیجانی که ما هنگام بازی به بچه‌ها منتقل می‌کردیم قابل وصف نیست و علاوه بر اینکه این مهم به زنده بودن برنامه که مدینه فاضله‌ای برای بازیگر است برمی‌گشت و بخشی هم به محتوای برنامه و گروهی مربوط می‌شد که متن را به نمایش و هیجان تبدیل می‌کردند و همه این‌ها مدیون مهارت بچه‌ها و علاقه‌شان به مخاطبان بود.

وی با اشاره به بداهه‌گویی در این برنامه گفت: همان‌طور که بدیهه‌سرایی و بدیهه‌نوازی ارزشی به یک خواننده و نوازنده می‌بخشد، بداهه بازی کردن بازیگران نیز در این برنامه به آن اعتباری بخشید که متکی به مهارت و دانش آن‌ها بود.

سهیلی افزود: در یک کار جمعی، متنی که نویسنده به دست بازیگر می‌سپارد باید پخته شود و در دهان بازیگر بنشیند. ما هر شب پس از اینکه موضوع برنامه را می‌خواندیم تازه شروع می‌کردیم به دورخوانی و بده بستان بازیگری و هر کدام چیزی به آن اضافه می‌کردیم تا بازی‌ها جان بگیرد و همانی شود که مخاطبان کودک با دیدن آن فکر کنند ما اصلا بازی نمی‌کنیم و داریم با هم زندگی می‌کنیم.

مولفه اصلی در نگارش، بداهه بازیگران بود

حسن محسنی نویسنده «سر سفره خدا» که امسال اولین تجربه حضور در این برنامه را داشت با اشاره به ویژگی‌های آن گفت: محتوای برنامه از قبل مشخص بود و بر اساس سرفصل‌هایی آن را می‌نوشتم. با این‌حال بخش اعظم کار بر دوش بازیگرانی بود که متن را تبدیل به بازی می‌کردند.

وی تأکید کرد: متنی که نگاشته شده بود و طرحی که برای هر قسمت در دست بازیگر بود تبدیل به فیلمنامه‌ای برای بازی می‌شد اما مولفه اصلی در نگارش، بداهه‌ای بود که از سوی بازیگران روی آنتن می‌رفت.

محمدحسین بخشی‌زاده یکی از سردبیران برنامه نیز در این نشست با اشاره به محتوای این برنامه گفت: محور تمام برنامه‌ها بر موضوع مسئولیت‌پذیری چیده شده بود و هر شب از زاویه‌ای متفاوت در ابعاد اجتماعی، فردی، فرهنگی، اقتصادی و... به آن می‌پرداختیم. هدف ما تبدیل این الگوهای رفتاری به باور در میان بچه‌ها بود که امیدوارم در این سی شب به آن رسیده باشیم.

احمد اولیایی نیز افزود: حضور سردبیر محتوایی در یک برنامه می‌تواند به آن جهت بدهد و محتوای آن را غنی کند. این برنامه با حضور دو سردبیر توانست نشان دهد که موضوعاتی که برای بچه‌ها مطرح می‌شود باید بر مبنایی علمی و تحقیقاتی بنا شود و بر اساس نگاه مخاطب ۸ تا ۱۲ سال تفسیر و تعبیر شود.

در گفت‌وگو با مهدی سلطانی:

در «پدر» خواستیم روی دیگر آدم مذهبی را نشان دهیم

مهدی سلطانی بازیگر سریال «پدر» گفت: در سریال «پدر» تلاش شد که آدم مذهبی و کلیشه‌ای همیشگی را مخاطب نبیند، بلکه می‌خواستیم یک روی دیگر آدم مذهبی را به مخاطب نشان دهیم.

به‌گزارش امتیاز، مهدی سلطانی که نقش اصلی سریال «پدر» را برعهده داشته، به‌بهانه بازپخش این سریال از آی‌فیلم، با این شبکه گفت‌وگو کرده است.

بر اساس این گزارش، سلطانی گفت: منتقدان از همان ابتدا آمده بودند که «پدر» را زیر سؤال ببرند اما مردم آمده بودند که «پدر» را ببینند و از روی علاقه به این سریال، آن را نقد می‌کردند. وقتی منتقد این سریال را نقد می‌کند یعنی سریال را می‌بیند و دست به نقد می‌زند پس همه این‌ها نشان دهنده دیده‌شدن سریال «پدر» است.

بازیگر نقش حاج علی در مجموعه «پدر» افزود: این نکته را هم بگویم که سریال «پدر» الگویی برای افرد مذهبی است و برای آن‌ها راه حل دارد و می‌خواهد به آن‌ها تلنگر بزند نه به شافراد غیرمذهبی. در واقع سریال پدرب یشتر برای مذهبی‌ها نسخه می‌پیچد.

وی در واکنش به این نقد که «حاج علی» زیادی پولدار است و اساساً پول و مذهب نمی‌توانند در کنار یکدیگر قرار بگیرند، ابراز کرد: این دید اشتباه خیلی‌ها است که می‌گویند آدم مذهبی نباید پولدار باشد. در طول سریال بارها حاج علی داستان پولدار شدنش را می‌گوید و مخاطب متوجه می‌شود که پول او پول حلالی است و شخصیت پدر قصه هم این‌طور است که نمی‌گذارد پول به راحتی پیش پسرش باشد و پسرش برای پول به‌دست‌آوردن نیاز به تلاش دارد . در واقع می‌خواهم بگویم که حامد در سریال پدر، آقازاده نبود. پولدار بودن در دین اسلام هیچ مشکلی ندارد، بلکه بارها تأکید شده که برای کسب رزق حلال باید تلاش کرد و حتی این تلاش مساوی با جهاد در راه خدا هم است.

سلطانی خاطرنشان کرد: در سریال «پدر» تلاش شد که مخاطب آدم مذهبی و کلیشه‌ای همیشگی را نبیند، بلکه می‌خواستیم یک روی دیگر آدم مذهبی را به مخاطب نشان دهیم.

بازیگر کاراکتر پدر در سریال‌های «پدر»، «زیر پای مادر»، «شهرزاد»، «هفت سنگ»، «مادرانه» و «دیوار» گفت: از نظر من شخصیت مثبت و منفی وجود ندارد بلکه من وقتی یک نقش را می‌پذیرم دنیا را از نگاه آن می‌بینم و کاملاً به آن حق می‌دهم که این رفتار را داشته باشد؛ مثل جمیل که یک پدر خلافکار بود و حاج‌علی که یک پدر مذهبی بود.

وی ادامه داد: هیچ‌وقت بابت نقش‌های پدری که بازی کرده‌ام احساس ترس نکردم زیرا به نظرم پدر قداست دارد و هر پدری برای خودش یک دنیای متفاوتی است که باید آن را کشف کرد. هر بار که نقش پدر را بازی کردم از کارکتر قبلی که نقش پدر را بازی کرده بودم، استفاده نکردم زیرا هر نقش پدر برای من کاملاً متفاوت بود. اگر باز هم نقش پدر به من پیشنهاد شود آن را بازی می‌کنم.

سلطانی در آخر با بیان اینکه من قبلاً با آقای بهرنگ توفیقی کار کردم و کیفیت کار آقای توفیقی را می‌دانستم، گفت: اگر دوباره هم این سریال به من پیشنهاد شود،خواهم پذیرفت و قطعاً اگر بخواهم بازی کنم، به گونه‌ای کار می‌کنم که کیفیت نقشم بالاتر باشد.

اورهان پاموک و ترجمه کتابش در ایران :

ترجیحی برای انتخاب ناشر در ایران ندارم

اورهان پاموک می‌گوید در ایران ترجیحی برای انتخاب یک ناشر و مترجم خاص برای نشر آثارش ندارد.

به گزارش خبرنگار مهر، در هفته جاری روابط عمومی «نشر چشمه» با انتشار خبری اعلام کرد که از این پس ناشر رسمی آثار این نویسنده در ایران خواهد بود. بنا بر این خبر این ناشر اعلام داشته بود که با آژانس ادبی وی در ترکیه موفق به عقد قراردادی شده است که از این پس تمامی آثار این نویسنده را با تأیید او و کارگزارش به فارسی ترجمه و منتشر خواهد کرد.

این خبر در حالی منتشر می‌شد که پیش از این چند ناشر دیگر در ایران از جمله نشر ققنوس نیز به ترجمه آثار این نویسنده اقدام کرده بودند و در مواردی ترجمه‌های نشر ققنوس با تأیید این نویسنده و رضایت وی نیز همراه بوده است تا جایی که سال گذشته و در حاشیه بازدید از نمایشگاه کتاب تهران، پاموک به دعوت این ناشر به تهران سفر کرد.

روز گذشته نیز مدیرداخلی نشر ققنوس در گفت‌وگو با یکی از رسانه‌ها درباره این موضوع با تاکید بر اینکه انتشار ترجمه‌های این نویسنده در مؤسسه وی با اطلاع نویسنده بوده است و حتی آخرین رمان وی برای ترجمه در اختیار مترجم این مؤسسه قرار گرفته است عنوان داشته بود وقتی پاموک را کسی نمی‌شناخت، انتشارات ققنوس دو کتاب از او منتشر کرد، وقتی نوبل گرفت شش ناشر به سراغ ترجمه و انتشار آثارش رفتند؛ بنابراین حرف از انحصار زدن یک شوی تبلیغاتی تمام است و هیچ معنایی ندارد.

در همین زمینه خبرنگار مهر از طریق پست الکترونیکی با اورهان پاموک مکاتبه کرد و خواستار توضیح وی در زمینه انتشار آثارش در ایران شد.

وی در پاسخ به مهر در این زمینه عنوان داشت: به تازگی تألیف رمان تازه‌ام را با عنوان «شب‌های طاعون» به پایان برده‌ام و بسیار دوست دارم قبل از انتشار آن در ترکیه یک ناشر و مترجم در وقتی خوب و مناسب برای ترجمه و انتشار آن اقدام کند. اگر هر کسی برای ترجمه این اثر علاقه داشته باشد می‌تواند با آژانس من در لندن و یا در ایران با نشر ققنوس و یا چشمه تماس بگیرد. خوشحالم که بگویم در ایران من یک ناشر و یا مترجم که بر دیگران ترجیحش بدهم ندارم.

پاموک در بخش دیگری از پاسخ خود به مهر عنوان کرد: بسیار خوشحالم که مخاطبان زیادی در ایران دارم که منتظر کتابی تازه از من هستند و همچنین ناشرانی در ایران هستند که که علاقه دارند آثار من را منتشر کنند. با این همه معتقدم همه ما مستحق این هستیم که ترجمه‌هایی خوب که زمان کافی برای انجام آن صرف شده است را مطالعه کنیم.

پاموک در بخشی دیگر از این گفت‌وگو عنوان کرد: بسیار خوشحال هستم که کتاب‌های من در ایران رایج هستند. فرهنگ ایران یک فرهنگ عالی است و کتاب‌های من به شدت تحت تأثیر این منبع عالی - از مولانا تا عطار، از فردوسی تا نظامی است. من آرزو دارم یک ناشر وفادار ایرانی داشته باشم و یک مترجم خوب که تمام کتابهای من را با لذت برای خوانندگان ایرانی من که کار من را دوست دارند ترجمه کند، اما متأسفانه در ایران چنین ناشری و چنین مترجمی وجود ندارد و دلایل زیادی برای آن وجود دارد.

وی ادامه داد: دلیل اصلی این است که ایران کنفرانس برن را امضا نکرده است و این به معنی آن است که هر کسی - از مترجمان بد و وحشتناک تا مترجمان عالی و دقیق- آثار من را ترجمه می‌کند و حتی یک نسخه از ترجمه‌ها را هم برای من ارسال نمی‌کنند. آنها نیازی نمی‌بینند که اجازه من را برای ترجمه کتاب‌هایم بگیرند و البته همیشه دوستانی دارم که از طریق اینترنت برای من پیغام می‌فرستند و همیشه هم از آنها می‌شنوم که ترجمه‌های بسیار بدی از کارهای من منتشر شده است و من هم چنین حسی دارم. به محض انتشار یک کتاب جدید از من در ترکیه، ناشران ایرانی آن را به زبان فارسی منتشر می‌کنند و البته مترجمان و ناشران عجول نمی‌توانند در چنین مدت کوتاهی کار کنند.

با اینکه می‌دانم ممیزی کتاب امری وحشتناک است، اما خواهشم این است که اگر بخش‌های نامناسب را حذف می‌کنید، باقی را خوب ترجمه کنید. من ترجیح می‌دهم نسخه اصلاح شده حذف شده منتشر شود تا اینکه نسخه‌ای بدون ممیزی، ولی با ترجمه بد منتشر شود

این نویسنده برنده جایزه نوبل ادبی در ادامه درباره نشر ققنوس گفت: نشر ققنوس با من دوستانه برخورد کرد و ارسلان فصیحی که سرویراستار آن مؤسسه است نیز دوست من است. اما او تنها سه ترجمه از کتاب‌های من را انجام داده است در حالی که من ۱۵ کتاب نوشته‌ام و البته از آنجایی که من فارسی را نمی‌شناسم، نمی‌توانم درباره کیفیت ترجمه این دوستم نیز قضاوت کنم!

وی در ادامه درباره ممیزی آثارش در ایران نیز گفت: با اینکه می‌دانم ممیزی کتاب امری وحشتناک است، اما خواهشم این است که اگر بخش‌های نامناسب را حذف می‌کنید، باقی را خوب ترجمه کنید. من ترجیح می‌دهم نسخه اصلاح شده حذف شده منتشر شود تا اینکه نسخه‌ای بدون ممیزی، ولی با ترجمه بد منتشر شود که حس مخاطب نسبت به آن هرگز برانگیخته نشود.

پاموک در ادامه افزود: سال گذشته من دوباره از سوی نشر ققنوس به تهران دعوت شدم. این باعث شد که نشر چشمه برای تماس با من ابراز علاقه کند. از آنجا که چشمه بسیاری از کتاب‌های قبلی من را با تماس با آژانس من منتشر کرده بود و برای برخی از آنها هم حق امتیاز پرداخته بود، اما من می شنوم که ترجمه آنها به اندازه کافی خوب نیست ولی درباره این مساله هم من نمی‌توانم قضاوت کنم! بزرگترین امید من ارائه ترجمه‌های خوب از کتاب‌های من در ایران است، چرا که آثاری چون «نام من قرمز»، «کتاب سیاه» و «زنی با موهای قرمز» به طرق مختلف به فرهنگ فارسی تعلق دارند.

اخبار

فروش آثار هنرهای تجسمی به نفع سیل زدگان در نمایشگاه «خانه خوبان»

نمایشگاه و فروش آثار هنرهای تجسمی به نفع آسیب دیدگان در سیل با عنوان «خانه خوبان» جمعه ۲۴ خرداد در گالری پردیس ملت افتتاح می‌شود.

به گزارش امتیاز، نمایشگاه و فروش آثار استادان و پیشکسوتان هنرهای تجسمی با عنوان « خانه خوبان» به نفع آسیب دیدگان سیل با مشارکت اداره کل هنرهای تجسمی وزارت ارشاد اسلامی، موسسه تصویر شهر، سازمان نوسازی و توسعه و تجهیز مدارس کشور، خانه سینما و قرارگاه فرهنگی حمایت از سیل زدگان، جمعه ۲۴ خرداد ساعت ۱۷ در گالری پردیس ملت افتتاح می‌شود. این نمایشگاه با حضور سعید اوحدی رییس و معاونان سازمان فرهنگی هنری، هادی مظفری مدیر کل هنرهای تجسمی وزارت فرهنگ و ارشاد اسلامی و جمعی از هنرمندان برگزار می‌شود. نمایشگاه «خانه خوبان» با ۱۲۵ اثر از هنرهای تجسمی چون؛ نقاشی، خوشنویسی، طراحی، مجسمه سازی، کاریکاتور و... به مدت هشت روز از ۲۴ تا ۳۱ خرداد در گالری پردیس ملت برپاست.در این نمایشگاه ۸۴ هنرمند بین ۵۰ تا ۱۰۰ درصد فروش آثار خود را به آسیب دیدگان سیل اهدا می‌کنند آثار هنرمندانی چون؛ کامبیز درمبخش، فخرالدین فخرالدینی، حسین محجوبی، یدالله کابلی خوانساری، کوروش شیشه‌گران، طاهر شیخ‌الحکمایی، جواد بختیاری، عین‌الدین صادق‌زاده، معصومه مظفری و... در نمایشگاه «خانه خوبان» به نمایش گذاشته می‌شود. علاقه‌مندان برای بازدید از نمایشگاه خانه خوبان می‌توانند از ۲۴ تا ۳۱ خرداد به گالری پردیس ملت به نشانی؛ خیابان ولی عصر، بزرگراه نیایش، روبروی کردستان مراجعه کنند.

تعلیق عضویت هیئت مدیره پیشین تعاونی مسکن از خانه تئاتر

هیئت مدیره مرکزی خانه تئاتر، پس از بررسی پرونده و استماع صحبت های طرفین در چندین جلسه، در آخرین جلسه خود رای به تعلیق عضویت اعضای هیئت مدیره تعاونی مسکن از خانه تئاتر داد.

به گزارش امتیاز، اعضاء هیئت مدیره پس از استماع گزارش هیئت تصفیه این تعاونی و محرز شدن عدم همکاری ایشان با هیئت تصفیه، اخلال در امور و ایجاد وقفه در امر رسیدگی به حل شدن پرونده، رای به تعلیق این افراد داد.خسرو احمدی، مجید جعفری، محمد اعلایی حسینی، جواد اعرابی و مرتضی زیوری اعضاء هیئت مدیره این تعاونی بوده اند که تا رسیدگی نهایی به پرونده و قطعیت حکم عضویت شان در خانه تئاتر به حال تعلیق درآمد. نظر به همکاری صادق توکلی، عضو دیگر هیئت مدیره این تعاونی، هیئت مدیره خانه تئاتر ایشان را از این امر مستثنی کرد. گفتنی است پرونده تخلف احتمالی هیئت مدیره این تعاونی هم اکنون در مراجع قضایی در حال رسیدگی است.

همزمان با دومین مراسم سالگرد شهید صورت می گیرد

رونمایی از روایت مادرانه‌های فرمانده اطلاعات جبهه مقاومت

کتاب «تیدا» روایت داستانی از مادرانه‌های شهید مدافع حرم «حیدر جلیلوند»، همزمان با دومین مراسم سالگرد شهادت این شهید رونمایی می‌شود.

۲۱ خرداد سالروز شهادت شهید مدافع حرم حیدرجلیلوند است که علاوه بر تخصص موشکی به عنوان قهرمان ورزشهای رزمی شناخته شده است و به همین مناسبت طی مراسمی کتاب تیدا؛ شامل مادرانه‌های شهید جلیلوند که از دوران کودکی تا شهادت به صورت داستانی توسط خانم شهلا پناهی به رشته تحریر در آمده و توسط انتشارات شهید کاظمی منتشر شده است طی مراسمی رونمایی می‌شود.این کتاب همزمان با دومین مراسم سالگرد این شهید با حضور خانواده و همرزمان شهید، روز پنج شنبه ۲۳ خرداد در محل مسجد جامع المهدی شهرستان فردیس رونمایی می‌شود.شهید مدافع حرم «حیدر جلیلوند» متولد ۲۶ آذرماه سال ۵۶ در کرج بود. وی دارای سه برادر و خواهر، سومین فرزند خانواده جلیلوند بود که در جوانی به عضویت سپاه پاسداران درآمد و در سال ۸۶ وارد نیروی هوافضای سپاه پاسداران شد.این شهیداز کودکی در زمینه ورزشی فعال بود و در رشته‌های کشتی، شنا و جودو صاحب عناوین مختلف بود. پشتکار او در رشته جودو باعث شد تا نفر دوم انتخابی نیروهای مسلح جهان پیش برود و در مسابقات متعدد استانی، کشوری و در سطح نیروهای مسلح موفق به کسب مقام شود. وی به عنوان مستشار نظامی که موفق به گذاردن آخرین دوره‌های خلبانی پهپاد شد سه بار به سوریه و یک بار به عراق رفت و سرانجام در آخرین اعزام خود در بیست و چهارم اردیبهشت ماه به منطقه اثریا در حما سوریه رفت و در خردادماه سال ۹۶ به شهادت رسید. در بخشی از این کتاب می‌خوانیم: از لای پوشه برگه را درآورد و نشانم داد. نگاهی به کاغذی کردم. فقط یک جمله‌اش به چشمم آمد و آن جمله درست زیر امضاءش نوشته بود: شهید حیدر جلیلوند! گفتم: «الهی شکر که به خواسته دلت رسیدی.» حمید اخم کرد و گفت: «مامان‌جانم فکر می‌کنی برای دلم این‌همه تلاش کردم؟ می‌دونی از همین جا که راه می‌افتم، دل‌تنگ تک‌تک شما می‌شم تا وقتی که برمی‌گردم؟ می‌دونی اونجا چقدر شرایط سختی داریم؟ کاش باور کنی فقط برای این پا روی دلم می‌ذارم و می‌رم که دوباره قصه اسارت حضرت زینب و سیلی‌خوردن حضرت رقیه تکرار نشه!»آمدم روبه‌رویش نشستم و گفتم: «حمید، تو به‌اندازه همه دنیا برام عزیزی؛ ولی من رو با چوب عشق به اهل‌بیت محک نزن. من فقط نگران زن و بچه‌ت هستم. نگران بی‌قراری‌های دل پدرت و بی‌پشت و پناه‌شدن برادرهات و بی‌مونس‌شدن خودم.» برای لحظه‌ای نتوانستم جلوی اشک‌هایم را بگیرم. حمید روی صورتم دست کشید و اشک‌هایم را پاک کرد و گفت: «الهی دورت بگردم، من که عزیزتر از اولاد حضرت زهرا نیستم. قرار نیست اتفاقی بیفته، من به تکلیفم عمل می‌کنم. اگر شهادت قسمتم شد که به‌مهربانی خدا بیشتر از هر چیزی ایمان دارم و اگر قسمتم نشد که بعد از این جنگ تا آخر عمر نوکری شما و بابا رو می‌کنم.»